

<sup>1</sup>Du sollst Aaron, deinen Bruder, und seine Söhne zu dir nehmen aus den Kindern Israel, daß er mein Priester sei, nämlich Aaron und seine Söhne Nadab, Abihu, Eleasar und Ithamar.<sup>2</sup>Und sollst Aaron, deinen Bruder, heilige Kleider machen, die herrlich und schön seien.<sup>3</sup>Und du sollst reden mit allen, die eines weisen Herzens sind, die ich mit dem Geist der Weisheit erfüllt habe, daß sie Aaron Kleider machen zu seiner Weihe, daß er mein Priester sei.<sup>4</sup>Das sind aber die Kleider, die sie machen sollen: das Amtschild, den Leibrock, Purpurrock, engen Rock, Hut und Gürtel. Also sollen sie heilige Kleider machen deinem Bruder Aaron und seinen Söhnen, daß er mein Priester sei.<sup>5</sup>Dazu sollen sie nehmen Gold, blauen und roten Purpur, Scharlach und weiße Leinwand.<sup>6</sup>Den Leibrock sollen sie machen von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand, kunstreich;<sup>7</sup>zwei Schulterstücke soll er haben, die zusammengehen an beiden Enden, und soll zusammengebunden werden.<sup>8</sup>Und sein Gurt darauf soll derselben Kunst und Arbeit sein, von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.<sup>9</sup>Und sollst zwei Onyxsteine nehmen und darauf graben die Namen der Kinder Israel,<sup>10</sup>Auf jeglichen sechs Namen, nach der Ordnung ihres Alters.<sup>11</sup>Das sollst du tun durch die Steinschneider, die da Siegel graben, also daß sie mit Gold umher gefaßt werden.<sup>12</sup>Und sollst sie auf die Schulterstücke des Leibrocks heften, daß es Steine seien zum Gedächtnis für die Kinder Israel, daß Aaron ihre Namen auf

<sup>1</sup>وَقَرَّبْتَ إِلَيْكَ هَارُونَ أَخَاكَ وَبَنِيهِ مَعَهُ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَكُونُوا لِي. هَارُونَ تَادَابَ وَأَبِيَهُو الْعِازَارَ وَإِيثَامَارَ بَنِي هَارُونَ.<sup>2</sup>وَاصْنَعْ ثِيَابًا مُقَدَّسَةً لِهَارُونَ أَخِيكَ لِلْمَجْدِ وَالْبَهَاءِ.<sup>3</sup>وَتُكَلِّمُ جَمِيعَ حُكَمَاءِ الْقُلُوبِ الَّذِينَ مَلَائَهُمْ رُوحَ حِكْمَةٍ أَنْ يَصْنَعُوا ثِيَابَ هَارُونَ لِتَقْدِيسِهِ لِيَكُونُوا لِي.<sup>4</sup>وَهَذِهِ هِيَ الثِّيَابُ الَّتِي يَصْنَعُونَهَا، صُدْرَةٌ، وَرِدَاءٌ، وَجُبَّةٌ، وَقَمِيصٌ مُحَرَّمٌ، وَعِمَامَةٌ، وَمِنْطَقَةٌ. فَيَصْنَعُونَ ثِيَابًا مُقَدَّسَةً لِهَارُونَ أَخِيكَ وَلِبَنِيهِ لِيَكُونُوا لِي.<sup>5</sup>وَهُمْ يَأْخُذُونَ الذَّهَبَ وَالْأَسْمَانْجُونِيَّ وَالْأَرْجُوَانَ وَالْقَرْمِزَ وَالْبُوصَ.<sup>6</sup>فَيَصْنَعُونَ الرِّدَاءَ مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانْجُونِيٍّ وَأَرْجُوَانَ وَقَرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ صُنْعَةً خَائِكٍ خَادِقٍ.<sup>7</sup>يَكُونُ لَهُ كَيْفَانِ مَوْضُولَانِ فِي طَرْفَيْهِ لِيَتَّصِلَا. وَرِثَاثٌ شَدَّهُ الَّذِي عَلَيْهِ يَكُونُ مِنْهُ كَصَنْعَتِهِ. مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانْجُونِيٍّ وَقَرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ.<sup>9</sup>وَتَأْخُذُ حَجَرَيْنِ جَرَعٍ وَتَنْقُشُ عَلَيْهِمَا أَسْمَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.<sup>10</sup>سِتَّةً مِنْ أَسْمَائِهِمْ عَلَى الْحَجَرِ الْوَاحِدِ، وَأَسْمَاءَ السِّتَّةِ الْبَاقِينَ عَلَى الْحَجَرِ الثَّانِي حَسَبَ مَوَالِيدِهِمْ.<sup>11</sup>صُنْعَةً تَقَاسُ الْحَجَارَةَ تَقُشُ الْحَاتِمِ تَنْقُشُ الْحَجَرَيْنِ عَلَى حَسَبِ أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. مُحَاطَيْنِ بِطَوَقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ تَصْنَعُهُمَا.<sup>12</sup>وَتَصْنَعُ الْحَجَرَيْنِ عَلَى كَيْفِي الرِّدَاءِ حَجَرَيْنِ يَذْكَارُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ. فَيَحْمِلُ هَارُونَ أَسْمَاءَهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ عَلَى كَيْفِيهِ لِلتَّذْكَارِ.<sup>13</sup>وَتَصْنَعُ طَوَقَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ.<sup>14</sup>وَسِلْسِلَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ تَقِيَّ. مَجْدُولَتَيْنِ تَصْنَعُهُمَا صُنْعَةَ الصَّفْرِ. وَتَجْعَلُ سِلْسِلَتِي الصَّفَائِرِ فِي الطَوَقَيْنِ.<sup>15</sup>وَتَصْنَعُ صُدْرَةَ قَصَاءٍ صُنْعَةً خَائِكٍ خَادِقٍ كَصُنْعَةِ الرِّدَاءِ تَصْنَعُهَا. مِنْ ذَهَبٍ وَأَسْمَانْجُونِيٍّ وَأَرْجُوَانَ وَقَرْمِزٍ وَبُوصٍ مَبْرُومٍ تَصْنَعُهَا.<sup>16</sup>تَكُونُ مُرَبَّعَةً مَثْنِيَّةً طَوَلَهَا شِبْرٌ وَعَرْضُهَا شِبْرٌ. وَتُرْصَعُ فِيهَا تَرْصِيعَ حَجَرِ أَرْبَعَةِ صُفُوفٍ جِجَارَةٍ. صَفٌّ عَفِيقٍ أَحْمَرٌ وَبَاقُوتٍ أَصْفَرٌ وَزُمْرُدٌ، الصَّفُّ الْأَوَّلُ.<sup>18</sup>وَالصَّفُّ الثَّانِي، بَهْرْمَانٌ وَبَاقُوتٌ أَرْزَقٌ وَعَقِيقٌ أَبْيَضٌ.<sup>19</sup>وَالصَّفُّ الثَّالِثُ، عَيْنُ الْهَرِّ وَيَشْمٌ وَجَمَشْتُ.<sup>20</sup>وَالصَّفُّ الرَّابِعُ، زَبَرْجَدٌ وَجَرَعٌ وَيَسَبٌ. تَكُونُ مُطَوَّقَةً يَذْهَبُ فِي تَرْصِيعِهَا.<sup>21</sup>وَتَكُونُ الْجِجَارَةُ عَلَى أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، اثْنِي عَشَرَ عَلَى أَسْمَائِهِمْ. كَتَمُشُ الْحَاتِمِ كُلِّ وَاحِدٍ عَلَى اسْمِهِ تَكُونُ لِلْإِثْنِي عَشَرَ سِبْطًا.<sup>22</sup>وَتَصْنَعُ عَلَى الصُّدْرَةِ سَلَابِيلَ مَجْدُولَةٍ صُنْعَةَ الصَّفْرِ مِنْ ذَهَبٍ تَقِيَّ.<sup>23</sup>وَتَصْنَعُ عَلَى الصُّدْرَةِ خَلْقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ. وَتَجْعَلُ الْخَلْقَتَيْنِ عَلَى طَرْفِي الصُّدْرَةِ.<sup>24</sup>وَتَجْعَلُ

seinen beiden Schultern trage vor dem HERRN zum Gedächtnis.<sup>13</sup> Und sollst goldene Fassungen machen<sup>14</sup> und zwei Ketten von feinem Golde, mit zwei Enden, aber die Glieder ineinander hangend; und sollst sie an die Fassungen tun.<sup>15</sup> Das Amtschild sollst du machen nach der Kunst, wie den Leibrock, von Gold, blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.<sup>16</sup> Viereckig soll es sein und zwiefach; eine Spanne breit soll seine Länge sein und eine Spanne breit seine Breite.<sup>17</sup> Und sollst's füllen die vier Reihen voll Steine. Die erste Reihe sei ein Sarder, Topas, Smaragd;<sup>18</sup> die andere ein Rubin, Saphir, Demant;<sup>19</sup> die dritte ein Lynkurer, Achat, Amethyst;<sup>20</sup> die vierte ein Türkis, Onyx, Jaspis. In Gold sollen sie gefaßt sein in allen Reihen<sup>21</sup> und sollen nach den zwölf Namen der Kinder Israel stehen, gegraben vom Steinschneider, daß auf einem jeglichen ein Namen stehe nach den zwölf Stämmen.<sup>22</sup> Und sollst Ketten zu dem Schild machen mit zwei Enden, aber die Glieder ineinander hangend, von feinem Golde,<sup>23</sup> und zwei goldene Ringe an das Schild, also daß du die zwei Ringe heftest an zwei Ecken des Schildes,<sup>24</sup> und die zwei goldenen Ketten in die zwei Ringe an den beiden Ecken des Schildes tust.<sup>25</sup> Aber die zwei Enden der zwei Ketten sollst du an die zwei Fassungen tun und sie heften auf die Schulterstücke am Leibrock vornehin.<sup>26</sup> Und sollst zwei andere goldene Ringe machen und an die zwei Ecken des Schildes heften an seinem Rand, inwendig gegen den Leibrock.<sup>27</sup> Und sollst abermals zwei goldene Ringe machen und sie unten

صَفِيرَتَيِ الذَّهَبِ فِي الْخَلْقَتَيْنِ عَلَى طَرَفَيِ الصُّدْرَةِ.<sup>25</sup> وَتَجْعَلُ طَرَفَيِ الصَّفِيرَتَيْنِ الْآخَرَتَيْنِ فِي الطَّوْقَيْنِ، وَتَجْعَلُهُمَا عَلَى كَيْفَيِ الرِّدَاءِ إِلَى قُدَّامِهِ.<sup>26</sup> وَتَصْنَعُ خَلْقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ وَتَصْعُهُمَا عَلَى طَرَفَيِ الصُّدْرَةِ عَلَى خَاشِيَتِهَا الَّتِي إِلَى جِهَةِ الرِّدَاءِ مِنْ دَاخِلٍ.<sup>27</sup> وَتَصْنَعُ خَلْقَتَيْنِ مِنْ ذَهَبٍ. وَتَجْعَلُهُمَا عَلَى كَيْفَيِ الرِّدَاءِ مِنْ أَسْفَلٍ مِنْ قُدَّامِهِ عِنْدَ وَصْلِهِ مِنْ فَوْقِ زُرَّارِ الرِّدَاءِ. وَتَبْزُطُونَ الصُّدْرَةَ يَخْلُقَتَيْهَا إِلَى خَلْقَتَيِ الرِّدَاءِ. وَتَبْزُطُونَ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ لَتَكُونَ عَلَى زُرَّارِ الرِّدَاءِ. وَلَا تُنْزَعُ الصُّدْرَةُ عَنِ الرِّدَاءِ. فَيَحْمِلُ هَارُونُ أَسْمَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي صُدْرَةِ الْقَصَاءِ عَلَى قَلْبِهِ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْقُدْسِ لِلذِّكَارِ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا.<sup>30</sup> وَتَجْعَلُ فِي صُدْرَةِ الْقَصَاءِ الْأُورِيمَ وَالْثُمَّيمَ لَتَكُونَ عَلَى قَلْبِ هَارُونِ عِنْدَ دُخُولِهِ أَمَامَ الرَّبِّ. فَيَحْمِلُ هَارُونُ قَصَاءَ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى قَلْبِهِ أَمَامَ الرَّبِّ دَائِمًا.<sup>31</sup> وَتَصْنَعُ جُبَّةَ الرِّدَاءِ كُلَّهَا مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ، وَتَكُونُ فَتْحُهُ رَأْسِهَا فِي وَسْطِهَا. وَتَكُونُ لِفَتْحَتِهَا خَاشِيَةُ خَوَالِئِهَا صَنْعَةَ الْخَانِكِ. كَفَتْحَةِ الدَّرْعِ يَكُونُ لَهَا. لَا يُسْقَى.<sup>33</sup> وَتَصْنَعُ عَلَى أَدْبَالِهَا زُمَامَاتٍ مِنْ أَسْمَانِجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقَرْمِزٍ. عَلَى أَدْبَالِهَا خَوَالِئِهَا. وَجَلَّاجِلَ مِنْ ذَهَبٍ يَبْنِيهَا خَوَالِئُهَا.<sup>34</sup> جُلْجُلَ ذَهَبٍ وَزُمَامَةً جُلْجُلَ ذَهَبٍ وَزُمَامَةً، عَلَى أَدْبَالِ الْجُبَّةِ خَوَالِئُهَا.<sup>35</sup> فَتَكُونُ عَلَى هَارُونَ لِلْخِدْمَةِ لِيُسْمَعَ صَوْتُهَا عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْقُدْسِ أَمَامَ الرَّبِّ، وَعِنْدَ خُرُوجِهِ، لئَلَّا يَمُوتَ.<sup>36</sup> وَتَصْنَعُ صَفِيحَةً مِنْ ذَهَبٍ تَقِيَّ. وَتَنْقُشُ عَلَيْهَا نَفْسَ خَانِمِ قُدْسٍ لِلرَّبِّ.<sup>37</sup> وَتَصْعُهَا عَلَى خَيْطِ أَسْمَانِجُونِيٍّ لَتَكُونَ عَلَى الْعِمَامَةِ. إِلَى قُدَّامِ الْعِمَامَةِ تَكُونُ، فَتَكُونُ عَلَى جَنْبِهِ هَارُونِ. فَيَحْمِلُ هَارُونُ إِيَّاهُ الْقُدَّاسَ الَّتِي يُقَدِّسُهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ، جَمِيعَ عَطَالَا أَقْدَاسِهِمْ. وَتَكُونُ عَلَى جَنْبَيْهِ دَائِمًا لِلرَّضَا عَنْهُمْ أَمَامَ الرَّبِّ.<sup>39</sup> وَتُحَرِّمُ الْقَمِيصَ مِنْ بُوصٍ، وَتَصْنَعُ الْعِمَامَةَ مِنْ بُوصٍ، وَالْمِنْطَقَةَ تَصْنَعُهَا صَنْعَةَ الطَّرَازِ.<sup>40</sup> وَلِيَتِي هَارُونُ تَصْنَعُ أَفْمِصَةً، وَتَصْنَعُ لَهُمْ مَتَاطِقَ، وَتَصْنَعُ لَهُمْ قَلَائِسَ لِلْمَجْدِ وَالنِّهَائِ،<sup>41</sup> وَلِيَتَسَّ هَارُونُ أَحَاكَ إِبَاهَا وَبَنِيهِ مَعَهُ، وَتَمْسُخُهُمْ، وَتَمْلَأُ أَيَادِيَهُمْ، وَتَقَدِّسُهُمْ لِيَكُونُوا لِي.<sup>42</sup> وَتَصْنَعُ لَهُمْ سَرَاوِيلَ مِنْ كَتَّانٍ لِيَسْتَرِ الْعَوْرَةَ. مِنَ الْحَقَوَيْنِ إِلَى الْفَخَذَيْنِ تَكُونُ.<sup>43</sup> فَتَكُونُ عَلَى هَارُونَ وَبَنِيهِ عِنْدَ دُخُولِهِمْ إِلَى حَبِمَةِ الْإِجْتِمَاعِ، أَوْ عِنْدَ أَفْتِرَائِهِمْ إِلَى الْمَذْبَحِ لِلْخِدْمَةِ فِي الْقُدْسِ، لئَلَّا يَحْمِلُوا إِيَّاهُ وَيَمُوتُوا. فَرِيصَةً أَبَدِيَّةً لَهُ وَلِتَسْلِيَهُ مِنْ بَعْدِهِ.

an die zwei Schulterstücke vorn am Leibrock heften, wo der Leibrock zusammengeht, oben über dem Gurt des Leibrocks.<sup>28</sup> Und man soll das Schild mit seinen Ringen mit einer blauen Schnur an die Ringe des Leibrocks knüpfen, daß es über dem Gurt des Leibrocks hart anliege und das Schild sich nicht vom Leibrock losmache.<sup>29</sup> Also soll Aaron die Namen der Kinder Israel tragen in dem Amtschild auf seinem Herzen, wenn er in das Heilige geht, zum Gedächtnis vor dem HERRN allezeit.<sup>30</sup> Und sollst in das Amtschild tun Licht und Recht, daß sie auf dem Herzen Aarons seien, wenn er eingeht vor den HERRN, daß er trage das Amt der Kinder Israel auf seinem Herzen vor dem HERRN allewege.<sup>31</sup> Du sollst auch einen Purpurrock unter dem Leibrock machen ganz von blauem Purpur.<sup>32</sup> Und oben mitteninne soll ein Loch sein und eine Borte um das Loch her zusammengefaltet, daß er nicht zerreiße.<sup>33</sup> Und unten an seinen Saum sollst du Granatäpfel machen von blauem und rotem Purpur und Scharlach um und um und zwischen dieselben goldene Schellen auch um und um,<sup>34</sup> daß eine goldene Schelle sei, darnach ein Granatapfel und wieder eine goldene Schelle und wieder ein Granatapfel, um und um an dem Saum des Purpurrocks.<sup>35</sup> Und Aaron soll ihn anhaben, wenn er dient, daß man seinen Klang höre, wenn er aus und eingeht in das Heilige vor dem HERRN, auf daß er nicht sterbe.<sup>36</sup> Du sollst auch ein Stirnblatt machen von feinem Golde und darauf ausgraben, wie man die Siegel ausgräbt: Heilig dem HERRN.<sup>37</sup> Und sollst's heften an eine blaue Schnur vorn an den Hut,<sup>38</sup> auf

der Stirn Aarons, daß also Aaron trage die Missetat des Heiligen, das die Kinder Israel heiligen in allen Gaben ihrer Heiligung; und es soll allewege an seiner Stirn sein, daß er sie versöhne vor dem HERRN.<sup>39</sup> Du sollst auch einen engen Rock machen von weißer Leinwand und einen Hut von weißer Leinwand machen und einen gestickten Gürtel.<sup>40</sup> Und den Söhnen Aarons sollst du Röcke, Gürtel und Hauben machen, die herrlich und schön seien.<sup>41</sup> Und sollst sie deinem Bruder Aaron samt seinen Söhnen anziehen; und sollst sie salben und ihre Hände füllen und sie weihen, daß sie meine Priester seien.<sup>42</sup> Und sollst ihnen leinene Beinkleider machen, zu bedecken die Blöße des Fleisches von den Lenden bis an die Hüften.<sup>43</sup> Und Aaron und seine Söhne sollen sie anhaben, wenn sie in die Hütte des Stifts gehen oder hinzutreten zum Altar, daß sie dienen in dem Heiligtum, daß sie nicht ihre Missetat tragen und sterben müssen. Das soll ihm und seinem Stamm nach ihm eine ewige Weise sein.